

XPOWER
BE YOUR POWER

TAILOR-MADE 與別不同 身份象徵 為你度身訂做
鐫射雕刻及彩印 一件都可 | 送禮首選 | 抽獎實用

90日 有壞一換一
1年保養

已購買全球責任
1600萬 保險



詳情請瀏覽
YouTube頻道



預約及查詢: 2708-8198, 5407-5467 www.xpower.com.hk XPower Hong Kong XPowerHK

*不包括人為損壞及受指定條款約束

客戶廣告

CMA

Monthly Bulletin

香港工業再展翅 · 締造輝煌新一頁

1-2月號 Jan-Feb Issue 2020

尋味中醫 - 濕疹專題 很濕滯的濕疹?

Exploring Chinese Medicine - Special Topic of Eczema Exasperating Eczema?



香港中華廠商聯合會
The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong



主席：蔡少森 常務會董
委員：吳國安 副會長
李慧芬 常務會董
顏明潤 常務會董
尹德輝 常務會董
胡詠琚 常務會董
孔憲榮 會董

大綱 Index

- P. 1-3 尋味中醫 - 濕疹專題
很濕滯的濕疹？
Exploring Chinese Medicine - Special
Topic of Eczema
Exasperating Eczema?
- P. 4 轉移生產基地 突破貿易壁壘
Relocations of Production Bases &
Overcome Trade Barriers
- P. 6 優化資助措施・新增租金資助
回收基金新措施加強支援業界
Enhance Funding Support Measures,
New Rental Support Scheme
Recycling Fund Launches New Support
Measures to Strengthen Its Support
- P. 7 本會活動速遞
CMA Focus
- P. 8-9 助工商界履行企業社會責任
香港中華基督教青年會與工商
界同建美好香港
Helping Business Sector to fulfill CSR
Chinese YMCA of Hong Kong Joins
Hand with Corporations For A better
HK
- P. 10 廠商會會員尊享優惠
CMA Members' offers
- P. 11 廠商會接待來訪機構及活動
- P. 12-13 CMA MAKERS
- P. 14 在粵港商精讀
CMA Makers Quick Notes of GD
Province
社保領域嚴重失信人名單來了
企業不交社保將列入黑名單
Here comes the list of Serious
Dishonesty in Social Security
Enterprises failed to pay the Social
Insurance would be blacklisted
- P. 17 旅遊潮玩潮食專欄
- P. 18-19 新會員介紹
Introduction of New Members



綜合筆者的臨床經驗，濕疹如果並非從小開始發病，而且發病反覆的日子不多於五年，比較容易治療，一般可以完全痊愈；發病年期至五年或以上，則很多時候伴有其他一系列身體問題，失眠、便秘、月經不調等，常常需要醫師細心診斷，病人也要有相當耐心，才能在數個月內把身體所有問題大致同時穩定下來。仔細想一想，殊不容易。

而「濕」其實是中醫理論一種形象化的體現，泛指身體裏的任何病理性水液。只需留意：一，檢視自己會否睡眠時間雖然充足，但仍然得不到精力充沛的感覺；二，會否大便較平日臭穢，或時常有拉不乾淨，甚至一天要拉數次才安心的感覺；三，正常以淡紅色的舌頭、薄薄的一層白苔為佳，當舌苔膩或白厚，或看起來滑而濕潤，這就是濕的表面癥狀。

濕疹在中醫古稱濕瘡，但無論是現代古代，表現都大多是有水疱、滲液，這都是上述所說「濕」的體現。

既然濕疹與濕氣關係密切，從內而言我們必須節制飲食。嗜酒或過食辛辣濃重口味等食物，易傷及脾胃，最後致濕熱偏重，就會如同盜賊一般潛伏於體內。一旦外界天氣變化過大，或是有情緒因素等時，所謂的「內濕」就會被誘發出來，出於皮膚表面，成為眼所見的濕疹。一般傳統的中醫教科書上，濕疹則多分為三個類型：濕熱型，血虛風燥型，以及脾胃虛弱型。但不管是那一個類型，其實都有一定程度的熱在身體表面。

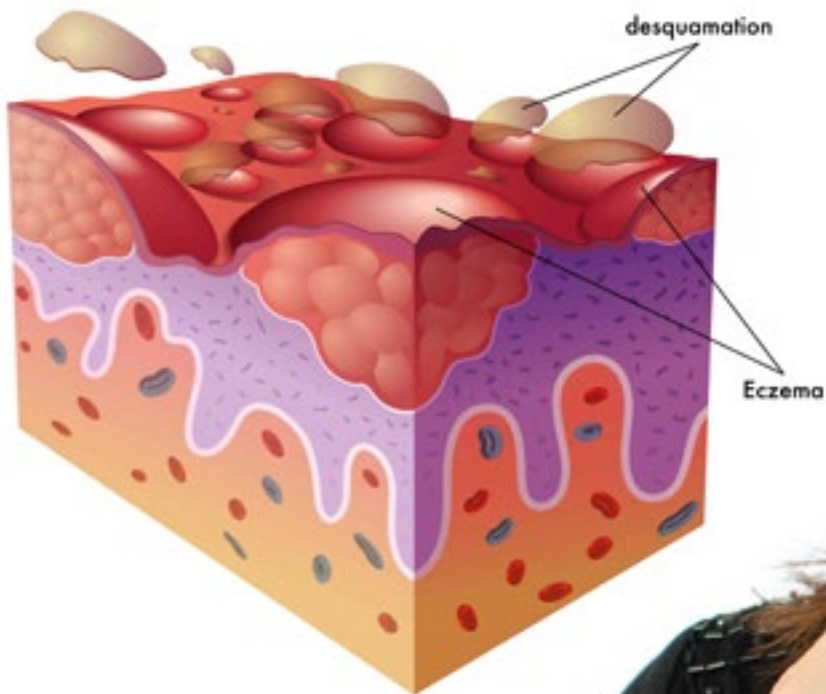
用作止癢之用，可試試以下一個簡單的外用方：

材料：金銀花 30g，地膚子 15g，白癬皮 15g，土茯苓 9g，黃芩 15g，用兩公升水，大致煮沸至六百毫升左右

使用：待溫後抹洗患處十分鐘，每日一至兩次

而濕疹的調養方面，第一，注意不接觸致敏源，如海鮮、麩質類等等；第二，遇有乾燥時，多抹上簡單保濕乳液；第三，熱水浴更易致濕疹爆發，用 37 至 38 度溫水為佳；第四，減少直接睡地板，以及在潮濕雨天外出；最後緊記注意情緒調養，情緒一病，百病叢生。





Based on factual experience, Eczema would be easier to treat and could be completely cured in most cases if it did not start from childhood and the recurring onsets did not exceed 5 years. If the outbreak lasted for five years or more, a series of physical problems such as insomnia, constipation, irregular menstruation, etc. would usually follow. These cases require careful diagnosis from the doctor and considerable patience on the patient's part to more or less stabilise all the physical problems in a few months. With everything under consideration, treating Eczema is not an easy task.

In fact, "dampness" manifested the visualisation of a Chinese Medicine theory, and generally refers to any pathological retention of water or liquid in the body. Patients should be mindful of three aspects: (i) review whether you would not feel energised even with adequate sleep; (ii) check whether your faeces is more stinky than usual, bowel does not feel emptied after defecate, or have to defecate for a few times a day; and (iii) a furry, thick and white tongue coating, or a tongue looking slippery and wet would be the symptoms of dampness, as opposed to the normal pinkish colour with a thin white coating.

Eczema is referred to by Chinese Medicine Practitioners as "damp ulcer" in ancient times. In both ancient and modern times, the symptoms usually include blister and exudate, both are manifestations of the "dampness" mentioned above. Since Eczema is closely related to dampness, we have to control our diet to cure it from within the body. Alcoholism, spicy or heavily flavoured food could harm the spleen and stomach easily, leading to the predominance of dampness and heat that conceal inside the body like thieves. Whenever the weather changes drastically, or emotional triggers are present, the so-called "internal dampness" would be induced and surfaced on the skin as visible Eczema.

In traditional Chinese Medicine textbooks, Eczema is usually categorised into three types: dampness and heat; blood deficiency and wind dryness; as well as spleen and stomach deficiency. Regardless of the type, a certain degree of heat is trapped on the surface of the body. The following simple prescription for external use could be used to alleviate itchiness:

Ingredients: Japanese Honeysuckle flower 30g, Belvedere Fruit 15g, Denesefruit Pittany Root 15g, Tufuling 9g, Baikal Skullcap Root 15g. Add 2L of water until boiled down to around 600ml

Usage: Let cool, raise and apply to affected area for 10 mins. Use once or twice per day.

Five points should be noted for nursing Eczema. Firstly, be careful not to come into contact with allergens, such as seafood or gluten, etc. Secondly, apply moisturizing cream more frequently when the weather is dry. Thirdly, bathing with hot water could easily induce the onset of Eczema, it would be more preferable to use temperate water of 37 to 38 degrees. Also, avoid sleeping directly on the floor or going out on damp rainy days. Lastly, bear in mind to manage your own emotions as physical illness would follow emotional illness.



文稿提供：
蔡梓銘 醫師
香港註冊中醫師
香港中文大學醫學院中醫學學士
香港中醫學會理事

Article provided by :
Chinese Medicine Practitioner Choi Tsz Ming
Registered Chinese Medicine Practitioner of Hong Kong
Bachelor of Chinese Medicine, School of Chinese Medicine, CUHK
Council Member of Hong Kong Association of Traditional Chinese Medicine

轉移生產基地 突破貿易壁壘

Relocations of Production Bases & Overcome Trade Barriers

隨著中美貿易糾紛升級，及最近美國通過人權法案，港資廠商的經營狀態遇到諸多不確定因素，無論關稅增加還是技術禁運，都可能損害到廠商的利益。因此，不少廠商已經或考慮把內地生產線遷移到東南亞。香港與東盟簽定的自貿協定於過去半年開始逐步實施，可以說是「及時雨」，對港商有一定的幫助。

除此之外，國際上還有一些多邊貿易協定，除了世貿組織 (WTO)，亞太地區的國際貿易組織，還包括亞太經合組織 (APEC)、區域全面經濟伙伴協定 (RCEP)、跨太平洋夥伴全面進步協定 (CPTPP)。到目前為止，香港特區作為獨立關稅區，已參與了 WTO 和 APEC 這兩大國際貿易組織，而特區政府亦一再表示，將致力於尋求參加其他貿易組織。

值得一提的是，RCEP 協定的 15 個成員國領導人去年 11 月 4 日發表聯合聲明，宣佈結束全部文本談判及實質上所有市場准入談判，有望於今年簽署正式協定。商務及經濟局最近回覆本人於立法會的質詢時表示，特區政府已去信予 RCEP 各成員經濟體，重申香港希望加入協定的意願，並會繼續積極爭取成為協定簽署後第一批循開放准入條款加入協定的經濟體。

或許有人會認為，香港已經是自由港，為什麼還要與各國簽定自貿協定，以及加入各種國際貿易組織呢？如果從一個開放、透明和非排他性的多邊貿易體系來看，這樣的論調不無道理。但今天，以美國為首的主要發達國家試圖重新奪回制定全球貿易規則的獨斷權，以至設置種種不必要的貿易壁壘，造成發展中國家和發達國家、大國與小國之間的經濟合作越來越不公平。

以 RCEP 協定為例，它有較世貿組織 (WTO) 體系更為全面的規則，其開放程度較高也較為突出，在貨物貿易方面開放水平達到 90% 以上，遠高於世貿組織水平。在 2018 年，香港與 RCEP 成員經濟體的貿易總額達 8,369 億美元，佔香港貿易總額的 74%。如果香港可以盡快加入 RCEP 協定，相信有助突破國際貿易壁壘，滿足業界在海外投資的需要。

具體而言，我建議特區政府應該向中央政府爭取，在「一帶一路」沿線國家已經建立的中國工業園區，開放給香港廠家，用一種比較簡單和比較相宜的方式進駐，從而分散和轉移我們的生產基地，盡可能規避各種國際貿易的風險。同時，由香港特區政府提供擔保，鼓勵本地銀行向進軍境外經貿合作區的香港企業提供融資；以及游說中央為投資境外經貿合作區的港商提供與內企同等的待遇，為從境外經貿合作區出口到內地的貨品提供關稅減免，或簡化清關程序等便利措施。



With the escalation of Sino-U.S. Trade disputes and the recent adoption of the United States Bill of Rights, the operating status of Hong Kong-owned manufacturers has encountered many uncertainties. No matter whether tariffs are increased or technology embargoes may damage the interests of manufacturers. As a result, many manufacturers have or are considering relocating their production lines in the Mainland to Southeast Asia. The free trade agreement signed between Hong Kong and ASEAN has been gradually implemented in the past six months. It is truly a "timely assistance", which will help Hong Kong businessmen to some extent.

Apart from this, there are some international multilateral trade agreements. In addition to the World Trade Organization (WTO) and the International Trade Organization in the Asia-Pacific region, they also include the Asia-Pacific Economic Cooperation (APEC), the Regional Comprehensive Economic Partnership Agreement (RCEP), and the comprehensive progress of the Trans Pacific Partnership Agreement (CPTPP). So far, the Hong Kong, as an independent customs territory, has participated in the WTO and APEC. The Government has repeatedly stated that it is committed to enroll in other trade organizations.

It is worth mentioning that the leaders of the 15 member states of the RCEP agreement issued a joint statement on November 4 last year announcing the end of all text negotiations and virtually all market access negotiations. It is expected to sign a formal agreement this year. The Commerce and Economic Development Bureau recently replied to my question to the Legislative Council, saying that the Government has written to the member economies of RCEP, by reiterating Hong Kong's willingness to join the agreement, and continuing to strive to become the first batch of open standards after the agreement is signed.

Some people may think that Hong Kong is already a free port. Why should we sign free trade agreements with countries and join various international trade organizations? From the perspective of an open, transparent and non-exclusive multilateral trading system, such arguments may not be unreasonable. However, majority of developed countries, led by the United States, are trying to regain the dictatorship to formulate global trading rules, and even to set up unnecessary trade barriers. As a result,

economic cooperation between developing and developed countries, and between large and small countries is increasingly unfair.

Taking the RCEP agreement as an example, it has a more comprehensive rules than the WTO system, with its degree of openness is even higher and more prominent. The level of openness in trading of goods has reached 90%, which is much higher than the level of the WTO. In 2018, the total turnover of trade between Hong Kong and RCEP member economies reached US\$ 836.9 billion, accounting for 74% of Hong Kong's total trade volume. If Hong Kong can join the RCEP agreement as soon as possible, it will help us in breaking through several international trade barriers and meet the industry's needs for overseas investment.

Specifically, I suggest that our Government should strive for obtaining from the Central Government to open up the Chinese industrial parks that have already been established in the countries along the "Belt-and-Road" to Hong Kong manufacturers in a simpler and more affordable way, so as they can diversify and transfer their production bases in avoiding various risks from international trade. At the same time, the Government should provide loan guarantees to encourage local banks in financing to Hong Kong enterprises entering overseas economic and trade cooperation zones. Besides, the Government should lobby the Central Government to provide Hong Kong companies investing in overseas economic and trade cooperation zones with the same treatment as domestic enterprises and offer facilitating measures such as tariff reduction or simplification of customs clearance procedures for goods in the Mainland.

文稿提供：

立法會『工業界「第二」』
議員吳永嘉先生，BBS，太平紳士

Article provided by:
The Hon Ng Wing Ka, Jimmy, BBS, JP
Legislative Council Member (Industrial-Second), HKSAR



澳洲捷寶牌飲水機

For Smarter Kitchens!

方便美觀
省卻儲存水瓶的煩惱



有效**過濾鉛**及其他有害物質
清潔純淨 飲出健康

HydroTap®

查詢熱線 | (852) 2330 6678

Hydroboil®



只須手指一按
沸點滾水源源供應

金融界及醫院護理中心
廣泛採用

總代理 | 恒達熱水系統

www.berlin1967.com

優化資助措施・新增租金資助 回收基金新措施加強支援業界

Enhance Funding Support Measures, New Rental Support Scheme
Recycling Fund Launches New Support Measures to Strengthen Its Support



回收基金諮詢委員會(委員會)最近推出一系列優化措施,以進一步改善回收基金(基金)運作,加強對回收企業的整體資助,鼓勵策動更大型和更多增值元素的回收項目,推動回收業的可持續發展。

在「企業資助計劃」下,每家獲資助企業的累計最高資助金額由港幣 500 萬元增加至港幣 1,500 萬元,累計的可獲批准項目數量上限由三個增加至十個,而每個項目的最長推行期,亦由兩年延長至四年。

另外,委員會亦推出「一次性租金資助計劃」,協助回收業應對近期社會及經濟環境導致的營商困難。委員會撥出約港幣 1 億元,推出「一次性租金資助計劃」,幫助未能受惠於早

前政府及其他機構租金減免措施的回收企業,共渡時艱。計劃會向租用私人物業作店鋪或運作場所的回收商,提供為期六個月的租金資助,每月資助最多一半租金或港幣 25,000 元(以較低者為準)。在新計劃下,每家回收商最高可獲港幣 15 萬元的租金資助。

「一次性租金資助計劃」可回應業界即時需要,現已接受申請,租金資助的覆蓋期由 2019 年 10 月 1 日至 2020 年 3 月 31 日,為期六個月。提交申請的回收商需遞交已蓋印花稅的租約及相關文件供委員會審批,委員會將盡快審批申請及向合資格回收商發放資助。

「回收基金」自 2015 年 10 月成立以來,一直致力與本地回收界保持緊密聯繫,除作出定

期檢討工作外,亦積極收集業界意見並作出改善。截至今年 9 月底,委員會已批出 286 份申請,當中有 235 個項目已經開展或即將開展,涉及資助金額約港幣 2.2 億元。

「回收基金」全年均接受申請。查詢「一次性租金資助計劃」及回收基金有關詳情,請瀏覽基金網頁:www.recyclingfund.hk;或致電 +852 2788 5658 或電郵: enquiry@recyclingfund.hk 與秘書處聯絡。



The Advisory Committee on Recycling Fund (RFAC) launched a series of enhancement measures to improve the operation of the Recycling Fund (the Fund), in a bid to boost funding support, encourage the recycling enterprises to implement recycling projects of a larger scale or with more value-added elements, and push ahead sustainable development of the recycling industry.

Under the Enterprise Support Programme, the cumulative maximum funding amount for each enterprise will be raised from HK\$5 million to HK\$15 million; the cumulative maximum number of approved projects will be increased from three to ten; and the maximum implementation period for each project will be extended from two years to four years.

In addition, the RFAC has also announced the "One-off Rental Support Scheme" (ORSS) to assist recyclers in coping with business difficulties brought by the recent unfavourable social and economic situations. The RFAC has earmarked around HK\$100 million to initiate the ORSS, which is set to grant rental assistance to those recyclers who are unable to benefit from rental reduction concessions offered by the Government and other organisations, helping them surf the economic upheavals. The ORSS will provide a 6-month rental subsidy to tenants undergoing recycling operations in shops or sites on private land. Each recycler can receive up to 50% of rent or a maximum funding of HK\$25,000 per month (whichever is less), and that the maximum funding limit is HK\$150,000.

The ORSS is a timely initiative to address the needs of the recycling industry, and is now open for applications. The period of rental assistance covers from 1 October 2019 to 31 March

2020 with covering period of 6 months. An applicant is required to submit the stamped tenancy agreement and associated documents for the RFAC's vetting and approval. The RFAC will expedite the application processes and issue payment to eligible recyclers as soon as possible.

Since the launch of the Recycling Fund in October 2015, the RFAC has been maintaining close liaison with the local recyclers, conducting regular review of the programmes, as well as gauging views of the industry for improvement. As of September 2019, the RFAC has approved funding for 286 applications, among them 235 projects are either in progress or ready to start, involving a total funding of about HK\$220 million.

Applications for the Fund are accepted all year round. For more information about the ORSS as well as Recycling Fund, please visit the Fund website: www.recyclingfund.hk; contact the Secretariat at +852 2788 5658 or email enquiry@recyclingfund.hk.



資料及圖片提供

Information and photos provided by :

香港生產力促進局 Hong Kong Productivity Council

電話 Enquiry Hotline : 2788 5555

電郵 Email : service@hkpc.org

本會活動速遞 CMA Focus

1 2020 年 1 月份活動 January Event



會員商聚

CMA Trade Matching

日期 Date : 13 / 01 / 2020

查詢電話 Enquiry Hotline : 2851 1555



「運用讀心技巧以提升銷售效益」工作坊
Workshop on "Mind Reading Skills for Sales Professionals"

日期 Date : 14 / 01 / 2020

查詢電話 Enquiry Hotline : 2542 8635 (曾小姐)



會員會客室

Member's Meeting Room

日期 Date : 待定 (TBC)

查詢電話 Enquiry Hotline : 2851 1555



2020 粵港澳大灣區珠寶業商業投保及融資指南
研討會

Insurance and Financing of Jewellery Industry in Greater Bay Area

日期 Date : 14 / 02 / 2020

查詢電話 Enquiry Hotline : 2851 1555



「現代公司的權力平衡 - 從法律角度重新認識公司
管理與制度」工作坊

Workshop on "Modern Company Management - A Legal Perspective"

日期 Date : 17 / 02 / 2020

查詢電話 Enquiry Hotline : 2542 8635 (曾小姐)



「處理離岸利潤申索的最新發展」工作坊
Workshop on "Latest Update on Dealing with Offshore Claims"

日期 Date : 26 / 02 / 2020

查詢電話 Enquiry Hotline : 2542 8635 (曾小姐)

2 2020 年 2 月份活動 February Event

歡迎推薦工商友好加入廠商會大家庭

請掃描 QR Code
下載會員入會申請表



助工商界履行企業社會責任

香港中華基督教青年會與工商界同建美好香港

Helping Business Sector to fulfill CSR

Chinese YMCA of Hong Kong Joins Hand with Corporations For A better HK

工商界企業近年愈來愈注重履行企業社會責任 (CSR)，一方面取諸社會，用諸社會，另一方面透過持續積極參與社會公益活動，以提升品牌形象。服務香港近 120 年的香港中華基督教青年會 (Chinese YMCA of Hong Kong) 一向致力與企業攜手合作，推動社會共融，包括透過「Y-Care 企業伙伴計劃」與企業合作舉辦活動，關懷弱勢社群，另推出「運動友善計劃」，嘉許關顧員工身心健康的企業。

香港中華基督教青年會本著「非以役人，乃役於人」的基督精神服務香港 119 年，一直關心社會弱勢的需要，不斷拓展服務範疇，讓更多人受惠。

為向有需要人士投放更多資源及協助，YMCA 推出「Y-Care 企業伙伴計劃」，凝聚工商界力量，舉辦不同形式的 CSR 活動，與企業義工攜手服務社會，除了照顧老弱和少數族裔的需要、促進兒童和青少年身心發展、提倡全民運動外，亦注重宣揚環保的重要性。而 YMCA 每年會舉辦頒獎禮，表揚企業的貢獻，一同分享能夠回饋社會的喜悅。同時，YMCA 更會提名積極參與社會服務的企業獲取「商界展關懷」的名譽，以取公眾認同。

此外，YMCA 推出「運動友善計劃」，鼓勵和嘉許關顧員工身心健康的企業，藉此提升員工對公司的歸屬感，並建立企業具活力的正面形象，達致員工與公司雙贏的局面。

另一方面，YMCA 透過「愛·實現」計劃，鼓勵企業作慈善捐款，幫助弱勢社群實現願望，或解決他們的燃眉之急。而「愛·實現」計劃與「運動友善計劃」將於 2020 年 3 月下旬聯手舉辦慈善籃球賽，廣邀工商界企業贊助支持及派出運動精英參加，共襄善舉，球賽詳情容後公布。

YMCA 期望與更多企業並肩同行，一同建立更美好、更健康、更有愛的香港。

「Y-Care 企業伙伴計劃」、「愛·實現」計劃查詢：2783 3370

「運動友善計劃」查詢：2783 3328



位於窩打老道 23 號的香港中華基督教青年會已服務香港近 120 年。
The Chinese YMCA of Hong Kong at 23 Waterloo Road has been serving Hong Kong for almost 120 years.



香港中華基督教青年會在去年的商界展關懷社區伙伴合作展，以「運動『有』善 @ CSR」為主題，期望鼓勵更多企業與青年會攜手關顧社會弱勢，並關注員工之身心靈健康。

Through a booth which promoted sports-related CSR services at the Caring Company Partnership Expo 2019, Chinese YMCA of Hong Kong hoped to join hands with companies and organizations to improve care for the disadvantaged in society and safeguard the health of employees and managers in every sector.



企業不但贊助支持 CSR 活動，還安排企業義工參與其中。

Our CSR partners not only sponsor CSR activities, but also arranges the participation of corporate volunteers.



「Y-Care 企業伙伴計劃」透過每年的頒獎禮嘉許積極參與的企業。
 "Y-Care CSR Scheme" recognizes companies that participate actively through Y-Care CSR Scheme Award.

Corporate social responsibility (CSR) has become one of the standard business practices in recent years; CSR programmes not only allow corporations to give back to society but also improves their brand image. For nearly 120 years, the Chinese YMCA of Hong Kong has served the city with a range of programmes, and it has always been committed to working with companies to promote social inclusion. "Y-Care CSR Scheme" and "Sport-Friendly Action" are programmes that designed by the Association and its Corporate Partners to promote our concern for the disadvantaged groups and the wellbeing of employees.

Chinese YMCA of Hong Kong has strived to develop the scope of its services and extend them to the disadvantaged groups, embracing the spirit of "To serve, not to be served" in the past 119 years.

To devote more resources and assistance to those in need, the Association launches "Y-Care CSR Scheme" to unite the strength of the business sector to cater the needs for the elderly and minorities, promote the holistic development of children and adolescents through spreading the message of sports for all and environmental protection. In addition to the Y-Care CSR Scheme Award Ceremony held each year to recognize the remarkable contribution of its Corporate Partners, the Association has always been keen to nominate companies that actively participate in social services to the "Caring Company Scheme" campaign.

The Association also launches "Sport-Friendly Action" campaign to encourage and recognize companies that care about the wellbeing of their employee, in the hope to build a sense of belonging in the workplace and positive corporate image, a win-win situation for all.

On the other hand, YMCA encourages companies to make charitable donations through the "Realise Love, Realise Dreams" Project to help vulnerable groups realise their dreams or solve their urgent needs. Such project will join hand with the "Sport-Friendly Action" campaign in a charity basketball game in late March 2020. Companies and corporations are invited to sponsor or deploy a team of elites to participate in this event. Details of the game will be announced later.

YMCA looks forward to working with more companies to build a better and brighter Hong Kong.

Enquiry for "Y-Care CSR Scheme" and "Realise Love, Realise Dreams" Project: 2783 3370

Enquiry for "Sports Friendly Action" : 2783 3328



合資格申請的企業，可獲「運動友善計劃」的認證標誌。
 Eligible companies can earn the Sport-Friendly Action decal



「愛·實現」計劃去年舉辦宣傳啟動禮，鼓勵企業及公眾捐款，協助弱勢社群實現夢想。
 The Promotion Campaign Kick-off Ceremony of "Realise Love, Realise Dreams" Project was held last year, encouraging corporations and members of the public to light up hopes of the underprivileged by making donations.

廠商會會員尊享優惠 CMA Members' offers



公司	其他尊享優惠	公司	其他尊享優惠
一豚豬手專門店	凡購買滿 \$100 全單可獲九折優惠 * 此優惠不適用於豬手禮券及其他禮券	浚達國際市務有限公司	於 Smartech 陳列室購買任何產品可享有 7 折優惠
了寶有限公司	購買「本木序」天然個人護理用品 可享有網上商店及門市 9 折優惠	軒日珠寶有限公司	所有玉石產品 9 折優惠
中之(香港)貿易有限公司	精選健康食品折扣優惠	健康之路有限公司 (嗎哪有機站)	以 95 折惠顧全線產品
中國本草世界茶葉 (香港)有限公司	各式精選產品折扣優惠	健絡理療	廠商會會員尊享中醫診症及推拿理療 85 折優惠
中華航空	機票全年及不定期折扣優惠; 多樣化產品如機票加酒店等優惠; 專設服務熱線 (852) 2843 9230, 專線購票即享折扣	常康健工房有限公司	各式精選健康產品折扣優惠
元氣站保健會及 港恩中醫診所	購物及診症優惠	得利龍百貨有限公司	凡於「得利龍」專櫃及專門店惠顧正價貨品可享 9 折, 特價貨品可享額外 95 折
元細胞遊戲有限公司	單頁式網頁製作 (HK\$200 現金優惠)	蛋撻王	購買酥皮或牛油皮蛋撻, 即享買 5 送 1 優惠。
日本命力	於日本命力旗艦店購物可享 9 折優惠; 即場營養師體檢 及諮詢服務 (價值 \$1,000)	雅芳婷有限公司	購買任何貨品可獲 9 折優惠 (指定貨品除外)
加拿大妙睡寧 (香港)有限公司	精選產品折扣優惠	僑豐行有限公司	在橫丁門市購物, 正價貨可享有 9 折優惠, 特價貨可享 95 折優惠。
永發蔘茸海味行	優惠 1) 安妮佛跳牆 ~ HK\$715/4 人份 (原價 HK\$1100) 優惠 2) 安妮燉湯 ~ 海底椰雪梨蜜棗燉豬展湯 HK\$41.8/1 包 (原價 HK\$55)	嘉頓有限公司	以特惠價購買嘉頓有限公司產品, 請按入以下連結 索取訂購表格: http://www.cma.org.hk/uploads/ckfinder/files/Garden.xlsx
老鳳祥珠寶(香港)有限公司	購買正價鑲嵌產品可享 78 折優惠、黃金產品半價手工費	銚耀有限公司	以優惠價購買濕紙巾產品
位元堂	9 折中成藥購物優惠 (指定推廣產品除外)	毅創來集團有限公司	MEC YS 系列附帶 USB 充電插位拖板 9 折優惠
尚和堂	以 8 折享用指定中醫治療	髮再生	優惠 1) 免費頭皮詳細健康檢測, 納米能量健髮護理及 智能微頻頭療護理一次 優惠 2) 髮再生中藥洗髮露 / 藥液 (7 折) 優惠 3) 髮再生護髮及健髮療程 (8 折)
東億生物有限公司	會員凡於 www.bodysos.com 或透過電話購買東億生物 有限公司正價產品可享有 88 折優惠	澳栢國際有限公司	各式精選打印機耗材產品折扣優惠
長榮航空	以廠商會「企業會員」優惠價購買機票及 享受不定期折扣優惠; 長榮航空訂位部企業會員專線: 28109251- 接通後按 6 字	懋康企業有限公司	凡購買酒品每款 12 支或以上, 可享有 8 折優惠。
冠玲瓏	出示會員證可享額外 9 折購物優惠	聯財有限公司	購買任何正價產品, 即可獲 9 折優惠。詳細產品資料及 售價可在網店 www.shopablehealth.com 查看
冠華食品菓子廠有限公司	正價貨品 88 折 (減價貨品除外)	韓讚	優惠 1) 堂食惠顧午市套餐可享 9 折優惠 優惠 2) 堂食惠顧主餐牌可享 8 折優惠
恆香老餅家有限公司	全店正價貨品 9 折優惠	麗豐國際(香港) 保健品有限公司	正價貨品 65 折優惠
美味棧國際有限公司	惠顧全線產品可享有 95 折優惠; 購物折實價滿 \$1000 或以上, 可享免費 送貨服務 (離島地區另議)	eCup HK Limited	經 eCup 預購飲品手機 App 訂購任何飲品及食品, 即可享有 9 折優惠
香港華美粵海酒店	訂房、用餐及足底按摩優惠	MENCE	面部療程及身體療程七折優惠
		OTO Bodycare (H.K.) Limited	於 OTO 專門店購買定價貨品, 即可享 95 折優惠

尚有更多其他優惠請參閱本會網站 For more offer details, please visit CMA website : www.cma.org.hk/tc/menu/60

廠商會接待來訪機構及活動

「廣州南站商務地區國際招商推介會」



「廣州南站商務地區國際招商推介會」於 12 月 30 日假廣州市番禺區舉行。本會吳宏斌會長 (左) 出席與廣州市市長溫國輝 (右) 會面，並代表本會於推介會上致詞。

第二屆一帶一路貿易投資政策與實務交流會



「第二屆一帶一路貿易投資政策與實務交流會」於 11 月 21 日假灣仔君悅酒店宴會廳舉行，本會史立德第一副會長 (左一) 代表本會出席，並與主禮嘉賓商務部王炳南副部長 (左六)、中聯辦仇鴻副主任 (右六) 及香港特區政府商務及經濟發展局邱騰華局長 (左五) 合照。

香港中華廠商聯合會赴廈門市出席「閩港“一帶一路”高峰研討會」代表團



本會吳清煥副會長於 11 月 1-3 日率領一行 6 人代表團前赴廈門市出席「閩港一帶一路高峰研討會」代表團，代表團於 11 月 2 日參加了「閩港“一帶一路”高峰研討會」，吳清煥副會長 (前排左三) 代表廠商會與廈門市人民政府簽署合作備忘錄。並於會上與全國政協副主席梁振英、福建省委常委、廈門市委書記胡昌升、省委常委、常務副省長張志南等領導會面。

第二屆蘇港融合發展峰會



第二屆蘇港融合發展峰會於 11 月 2 日假南京金陵飯店舉行。本會常務會董王象志 (左一) 及吳懿容 (左二) 出席，並與香港特區政府行政長官林鄭月娥 (右二) 合照留念。

行業委員會名單：

- 食品製造業委員會
- 成衣及相關製品業委員會
- 電腦、電子及光學製品業委員會
- 紡織印染業委員會
- 橡膠及塑膠產品製造業委員會
- 中草藥及中成藥製造業委員會
- 家用電器業委員會
- 藥物業委員會
- 鐘錶業委員會
- 建築物料製造業委員會
- 玩具及電子遊戲業委員會
- 毛皮製品業委員會
- 傢俬裝飾業委員會
- 印刷業委員會
- 通用機械製造業委員會
- 鞋履及皮革業委員會
- 紙及紙製品業委員會
- 三維打印及電腦周邊設備業委員會
- 文儀體育用品業委員會
- 化妝品及美容業委員會
- 其他製造業委員會
- 珠寶及玉石業委員會
- 金屬製品製造及電鍍加工業委員會
- 石油及化學製品業委員會
- 汽車、船隻及載具製造業委員會
- 資訊科技及電貿業委員會
- 多媒體及文化創作業委員會
- 進出口貿易業委員會
- 專業服務業委員會
- 其他服務業委員會
- 資源回收及再造業委員會
- 餐飲服務業委員會
- 零售及批發業委員會
- 金融及保險業委員會
- 生物科技業委員會
- 寵物及動物用品零售業委員會

會員刊登

《企業雄才》廣告 可享 7 折優惠

《企業雄才》2019 年 11 - 12 月號邀得香港科技園公司主席查毅超博士，分享他對實踐「再工業化」的精闢見解，亦專訪了富士高實業控股有限公司主席楊志雄。其他精彩內容包括：港商出租大灣區廠房須知、善用跨境知識產權服務開拓國際市場，以及香港碩果僅存的手雕麻雀工藝。

《企業雄才》將發送到各大工商機構、企業、中港政府部門、媒體以及學術機構。誠邀各會員踴躍訂閱及刊登廣告。

網上版本：
<http://www.cma.org.hk/hke>
廣告查詢：
2542 8675 (麥小姐)



香港中華廠商聯合會
The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong



「會員會客室」服務

為促進會方與會員之間的了解和溝通，會籍部推出「會員會客室」服務，定期安排會員與本會不同行業領導作親身會晤，就各項會員服務或企業營商等問題相互交流意見，增進聯繫，歡迎各會員踴躍參與。

如對本服務有任何查詢，請致電會員服務熱線 2851 1555。



會董晚宴



廠商會與香港菁英會合辦電影欣賞之夜《生前約死後》



參觀廠商會檢定中心



婦女委員會 -25 周年誌慶晚宴



青年委員會 - 聖誕聯歡晚會 2019



香港中華廠商聯合會 秘書服務有限公司



香港中華廠商聯合會秘書服務有限公司致力提供專業和優質的公司秘書及一站式商業服務。包括成立香港及海外有限公司、法定公司秘書、註冊地址及代收郵件、虛擬辦公室、安排會計及核數服務等。

現時更推出會員價 HK\$8,720 免除成立公司服務費的成立公司全包優惠。

查詢熱線：3652 7676

買家信用報告 (Credit Report) 會員可享 10% 折扣優惠



買家信用報告 (Credit Report) 服務
助企業掌握買家
最新償付貨款能力

本會推出買家信用報告服務，協助中小微企了解買家的營運情況和財務資料，除可有效管理買家不償付貨款風險外，亦可作出準確和快速的業務合作決定。廠商會會員可享 10% 折扣優惠。

信用報告服務查詢及索取報告樣本

	普通 \$ (折扣前)	特快 \$ (折扣前)
中國 美國	3,100	3,700
其他國家	3,500	4,100

熱線：2344 3380

或瀏覽：www.CMAcredit.com.hk

廠商會推出 「活動策劃中介服務」 會員專享特別折扣優惠

香港中華廠商聯合會推出「活動策劃中介服務」，為中小企提供適切及全面的方案。現夥拍香港青少年發展聯會屬下社會企業「青馬項目策劃公司」，為中小企承辦各類活動，包括產品發佈、企業宣傳、周年慶典、員工晚宴及開業招待。服務範疇非常全面，包括項目構思及策劃以至製作和現場管理等。

歡迎聯絡本會商業服務發展部

查詢電話：2542 5710

電郵：bsd@CMA.org.hk

社保領域嚴重失信人名單來了 企業不交社保將列入黑名單

Here comes the list of Serious Dishonesty in Social Security

Enterprises failed to pay the Social Insurance would be blacklisted



人力資源社會保障部近日印發《社會保險領域嚴重失信人名單管理暫行辦法》，明確有下列8種情形之一的，人力資源社會保障部門會將其列入社會保險嚴重失信人名單：

1. 用人單位不依法辦理社會保險登記，經行政處罰後，仍不改正的；
2. 以欺詐、偽造證明材料或者其他手段違規參加社會保險，違規辦理社會保險業務超過20人次或從中牟利超過2萬元的；
3. 以欺詐、偽造證明材料或者其他手段騙取社會保險待遇或社會保險基金支出，數額超過1萬元，或雖未達到1萬元但經責令退回仍拒不退回的；
4. 社會保險待遇領取人喪失待遇領取資格後，本人或他人冒領、多領社會保險待遇超過6個月或者數額超過1萬元，經責令退回仍拒不退回，或簽訂還款協議後未按時履約的；
5. 惡意將社會保險個人權益記錄用於與社會保險經辦機構約定以外用途，或者造成社會保險個人權益信息洩露的；

6. 社會保險服務機構不按服務協議提供服務，造成基金損失超過10萬元的；
7. 用人單位及其法定代表人或第三人依法應償還社會保險基金已先行支付的工傷保險待遇，有能力償還而拒不償還、超過1萬元的；
8. 法律、法規、規章規定的其他情形。

人力資源社會保障部門擬將當事人列入嚴重失信人名單的，應當事先書面告知當事人擬列入的事實、理由、依據、懲戒措施、期限等，以及其享有陳述申辯的權利。人力資源社會保障部門應當自作出列入決定之日起7個工作日內，在人力資源社會保障門戶網站、「信用中國」等相關媒介上公示社會保險嚴重失信人名單信息，由相關部門實施聯合懲戒。

早在2018年11月29日，國家發改委等28部門已出台《關於對社會保險領域嚴重失信企業及其有關人員實施聯合懲戒的合作備忘錄》，公布了三十二條懲戒措施。企業發生社保失信行為，企業及相關人員將會面臨32項聯合懲戒措施，一處失信，處處受限！

The Ministry of Human Resources and Social Security (MHRSS) has recently published the "Interim Measures for the Management of List of Serious Dishonesty in Social Security", which stipulated that if enterprises or persons committed one of the following 8 acts, MHRSS would put them on the list of serious dishonesty in social security:

1. Employers that failed to join the social security scheme according to relevant regulations, and refuse to rectify accordingly after administrative penalty;
2. Parties that participated in social security by fraud, forging documents or other illegal means, or illegally conducting social security business for more than 20 people or the profit exceeded RMB 20,000;
3. Parties that defaulted social security benefits or social security funding expenses by fraud, forging documents or other illegal means with the amount exceeding RMB10,000; or not exceeding RMB10,000 but refused to return the benefits after being instructed to do so;
4. After the recipient became ineligible for social security benefits, the recipient or other people impersonating the recipient to falsely claim or claim additional benefits for more than 6 months, or the amount exceeded RMB10,000; and they refused to return the benefits after being instructed to do so, or did not fulfill the agreement upon signing the repayment agreement;
5. Parties that malignity make use of the Social Security Individual Record of Rights and Interests outside of the scope agreed by the Social Security Agency, or cause a leak in Social Security Individual Record of Rights and Interests;
6. Social Security Agencies that did not provide services according to the service agreements, and resulted in a loss more than RMB100,000 in funds;
7. Employers, their legal representative or third person should have the legal obligation to repay the work-related injury insurance benefits that has been paid in advance by the Social Security Foundation, parties that are able to make the repayment but refuse to do so, and exceeding RMB10,000;
8. other scenarios as stipulated by the law, regulation, or rule.

When the MHRSS intended to put a party on the list of serious dishonesty in social security, the MHRSS should inform the party in writing with the facts, reasons, evidence, measures of punishment, time limit, as well as the party's right to statement and averment. Within 7 working days of making the decision, the MHRSS should publish the information on relevant media such as the portal website of the MHRSS and "Credit China", etc. in order to implement joint punishments by relevant departments.

As early as 29 Nov 2018, 28 departments such as the National Development and Reform Commission had already published the "Memorandum of Understanding on Jointly Punishing the Enterprises, Institutions and Their Relevant Personnel with Serious Dishonest Acts in the Social Insurance Field", which announced 32 measures of joint punishment. Both the enterprise and relevant personnels that committed dishonest acts in social security would face 32 joint punishments. One dishonest act could pose a limitation on every aspect!

資料整理：香港中華廠商聯合會內地辦事處
備註：本文稿內容以中文版為準

Collation: CMA Mainland Office

Remark: The Chinese version of this article shall prevail

香港第一家電熱水爐廠
柏林牌為香港電熱水器業開創先河
1967年至今在香港製造

若非品質有保證 何能扎根 超越半世紀

< 廠在土瓜灣 歡迎參觀 >



<http://www.berlin1967.com>

溫馨提示

根據香港特別行政區政府《商品說明條例》

4201 原產地標籤的規定

目前並無法例規定在本港銷售的貨品必須貼上原產地標籤。

精明消費者購買電器前先查詢產地來源，並比較其他同類貨品，不同牌子的售價及產品功能，廣告內容可能誇張或誤導，若買入物非所值的貨品就會浪費金錢及後悔。

berlin™
Since 1967

柏林牌



1967年首創純不銹鋼內膽
安全耐用

1,000升
▲
20升
容量

恆達熱水系統設計有限公司

Tel (852) 2330 6678

Fax (852) 2764 4034

Email sales@berlin1967.com



香港中華廠商聯合會

The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong

廠商會 廣州代表處 工商支援服務中心

為會員提供四大營商支援



政策諮詢



工商資訊



業務對接



法律支援

為增強對會員的工商支援服務，本會於廣州設有代表處，全力支援會員遇到的營商問題。該處不但向會員發放最新工商資訊，確保會員能早著先機，更為有需要的會員向當局就營商疑難提出查詢及反映意見。歡迎聯絡廠商會廣州代表處。

地址：廣州市越秀區豪賢路102號
匯德國際大廈2506室
電話：(86) (20) 8129 8969
電郵：gzenquiry@cma.org.hk



瀨長島 Umikaji Terrace

沖繩小希臘 瀨長島 Umikaji Terrace

沖繩向來是世界各地旅客度假首選的島嶼之一，除了享受陽光與海灘、盡情品嚐著名特產菠蘿和紫薯，近年沖繩因瀨長島 Umikaji Terrace 開幕，更是揭起另一股旅遊熱潮！瀨長島是鄰近那霸機場的一個海島，坐擁延綿海岸線，Umikaji Terrace 匯集約 40 家餐飲美食與商店，全是純白色的絕美建築，店面門前擺設陽傘跟木桌椅，在藍天白雲和藍色大海的襯托下，充滿濃濃地中海風情，故有「沖繩小希臘」之美譽。

Umikaji Terrace 的餐廳亦極具特色，不但有超高人氣的「幸福鬆餅」，又有海鮮丼及甜品店等。當中最受歡迎的「打卡」商店，要數吊床餐廳「Hammock Café La Isla」，無論是店內抑或露台，全部座位均採用吊床椅設計，坐在五彩繽紛的吊床上喝杯果汁，靜靜地欣賞眼前的無敵海景或絕美黃昏，度假氣氛滿瀉！

來到沖繩當然也要到石垣島一遊，於清澈的蔚藍色大海圍繞下，四周滿布美麗珊瑚礁，亞熱帶的自然景觀充滿恬靜悠閒的氣氛。當中曾評為「米芝蓮綠色指南」三星級景點的川平灣，更是欣賞大自然瑰麗景色的好去處。

想輕鬆暢遊沖繩多個好地方，最好的方法當然是乘坐郵輪，體驗豪華級的郵輪住宿、享用船上美食和豐富的娛樂設施，眨眼間便抵達目的地，又不用每天因轉換酒店而搬動行李，悠閒寫意的旅遊態度讓人放鬆身心，忘卻煩憂。



八重山村



吊床餐廳

廠商會會專享優惠

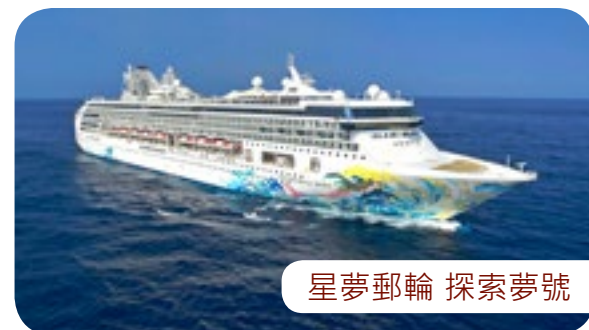
2020 年 1 月 1 日至 3 月 6 日期間，預訂 2020 年 3 月 22 日出發之【星夢郵輪~探索夢號 香港、台灣(基隆)、日本(石垣島、沖繩) 6 天豪華郵輪假期 (RAHDE06) 或 郵輪船票 (RAHDE06Q)】，揀選入住皇宮露台套房或以上級別憑推廣碼「GU506」報名，**每房最高減 HK\$1000**；揀選入住豪華露台房或以下級別憑推廣碼「GU303」報名，**每房最高減 HK\$500**。預訂須親臨永安旅遊各門店。優惠名額有限，售完即止。



永安旅遊專線：2928 8882



石垣島



星夢郵輪 探索夢號

新會員介紹 Introduction of New Members



柯尼卡美能達商業系統(香港)有限公司
Konica Minolta Business Solutions (HK) Limited
 代表：葉卓雄先生 (董事長)
 產品：一站式商業解決方案
 Representative: Mr Robert Ip (Managing Director)
 Product: One-Stop Business Solutions



美斯凱實業有限公司
Maxcare Industrial Limited
 代表：林少婷小姐 (總經理)
 產品：按摩產品、健身器材
 Representative: Ms Tinnie Lam
 (General Manager)
 Product: Massage products and fitness equipment



大戶(供應物流)有限公司
Lavish (Logistics & Supply Chain Management) Limited
 代表：覃耀恒先生 (經理)
 產品：食品醃製及熟肉加工
 Representative: Mr Chum Yiu Hang (Manager)
 Product: Preserved food and cooked meat processing



香港凍肉(海產)有限公司
Frozen Food (Sea Food) of Hong Kong Limited
 代表：趙志霞小姐 (董事)
 產品：急凍食材
 Representative: Ms Chiu Chi Ha Moon (Director)
 Product: Frozen food



誠明環球食品有限公司
Famous Global Foods Company Limited
 代表：黃福明先生 (行政總裁)
 產品：鱈魚花膠、海味
 Representative: Mr Joshua Wong
 (Chief Executive Officer)
 Product: Fish maw, dried seafood



悅和醬園有限公司
Yuet Wo Sauce and Preserved Fruits Limited
 代表：龐元善先生 (經理)
 產品：醬料及中式酒類
 Representative: Mr Pong, James Yuenshin (Manager)
 Product: Condiments & Chinese wine



中國藥業(香港)有限公司
China Medicine (Hong Kong) Limited
 代表：盧頌和先生 (董事)
 產品：東南亞食品，包括白咖啡麵食和零食
 Representative: Mr Lu Song He (Director)
 Product: South-east Asian food(coffee, noodle & snack)



霞寶貿易公司
Hapro Trading Company
 代表：阮玉霞小姐 (董事)
 產品：越南農產，糧油食品，飲食集團，越南工藝品，陶瓷
 Representative: Ms Nguyen Thi Ha (Director)
 Product: Vietnam Agriculture, Cereals, Oils and Food, Food Group, Vietnamese Crafts, Creamics



盈坊有限公司
Profit Place Limited
 代表：陳煜麟先生 (董事)
 產品：杏仁餅、蛋卷
 Representative: Mr Chan Yuk Lun (Director)
 Product: Almond cookie, egg roll



捷成藥業(香港)有限公司
Jebsen Medicine (HK) Company Limited
 代表：林川先生 (業務經理)
 產品：片仔癯、健康產品
 Representative: Mr Desmond Lam
 (Business Manager)
 Product: Health products



德美高發展有限公司
D' Mirakel Development Limited
 代表：馬禮華先生 (董事)
 產品：冷凍食品、飲品、健康產品
 Representative: Mr Ma Lai Wah (Director)
 Product: Frozen food, beverage, health product



滙熹集團有限公司
Richford Group Limited
 代表：傅志祥先生 (市場部主任)
 產品：浴室潔具
 Representative: Mr Steven Fu (Marketing Executive)
 Product: Sanitaryware



Amazing Mode Limited
 代表：梁國豪先生 (董事)
 產品：家品及家電
 Representative: Mr Leung Kwok Ho Thomas
 (Director)
 Product: Household products and home appliance



栢萌刷品有限公司
Pak Mane Brush Limited
 代表：楊海濤先生 (業務經理)
 產品：刷品
 Representative: Mr Kennis Yeung
 (Business Manager)
 Product: Brushes



美傑實業有限公司
May Kit Industries Limited
 代表：王深全先生 (股東及董事)
 產品：建築材料
 Representative: Mr Wong Sum Chuen
 (Partner & Director)
 Product: Painting veneer



名立國際有限公司
Signature Brands International Limited
 代表：陳瑩珠小姐 (總經理)
 產品：嬰兒用品、消毒及洗滌用品
 Representative: Ms Julie Chan (General Manager)
 Product: Children's sanitary & personal care



加會創作有限公司
Gala Creative Limited
 代表：潘念強先生 (董事)
 產品：阿中丸子
 Representative: Mr Poon Lim Keung (Director)
 Product: Achun yummy ball



永昇海外(亞洲)有限公司
Evertop Overseas (Asia) Limited
 代表：陳毅先生 (董事)
 產品：即沖健康飲品
 Representative: Mr Chan Ngai Kelvin (Director)
 Product: Instant health drink



晨光文具(香港)有限公司
M&G Stationery (HK) Limited
 代表：林龍達先生 (董事總經理)
 產品：文儀用品
 Representative: Mr Lam Lung Tat, Andy
 (Managing Director)
 Product: Stationery



迪斯高國際有限公司
Dezko International Company Limited
 代表：許浩湛先生 (常務董事)
 產品：方便麵及零食
 Representative: Mr Hui Ho Charm
 (Managing Director)
 Product: Instant noodle & snacks



長盈行
Cheung Ying Hong
 代表：吳穎星先生 (東主)
 產品：海味、健康食品
 Representative: Mr Ng Wing Sing (Director)
 Product: Healthy product



中信興業有限公司
Chinabest Enterprises Limited
 代表：顏鎮泉先生 (董事總經理)
 產品：毛皮鞣製、染色
 Representative: Mr Ngan Chung Chuen (Chairman)
 Product: Fur processing, dyeing



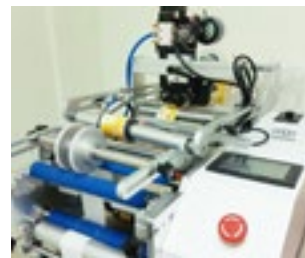
精選皮草有限公司
Exquisite Fur Limited
 代表：蔡永忠先生 (董事)
 產品：水貂衣服
 Representative: Mr Choi Wing Chung (Director)
 Product: Mink jacket



國際皮草(控股)有限公司
International Fur (Holdings) Limited
 代表：方智宏先生 (董事)
 產品：皮草衣物及配件
 Representative: Mr Dennis Fong (Director)
 Product: Fur garments/accessories



廣州康和藥業(香港)有限公司
**Guangzhou Kanghe Pharmaceutical
 (Hong Kong) Company Limited**
 代表：魯展雨先生 (行政總裁)
 產品：中成藥及保健品
 Representative: Mr Lo Chin Yu (CEO)
 Product: Chinese medicine & health product



盈新包裝有限公司
New Plus Packing Service Limited
 代表：黎昌鑫先生 (銷售經理兼董事)
 產品：包裝材料供應及產品外包裝服務
 Representative: Mr Lai Cheong Yam
 (Sales Manager & Director)
 Product: Packing material supply & packing service

會員交易告示專欄 Notice for Members' Trade Items



會籍部一直致力提升會員之間的溝通及交流，為此「會員月報」(CMA Monthly Bulletin) 將新設「會員交易告示專欄」，免費為會員刊登買賣徵求告示，藉著龐大的會員網絡，冀能協助促成交易，互惠互利。有興趣刊登專欄的會員，敬請填妥連結 (<http://www.cma.org.hk/uploads/ckfinder/files/sell.pdf>) 內的回條並連同一張產品相片(如有，必須 jpeg 檔及大小 2MB 或以上)，先以電郵(以 Word 檔回傳)逕交會籍部(電郵：mandy@cma.org.hk)作審批，本會將有專人聯絡及跟進。倘有垂詢，請致電會籍部服務熱線(電話：2851 1555)。

The Membership Department always endeavours to enhance the communication and exchange amongst members. In this light, the CMA Monthly Bulletin will establish a new "Notice for Members' Trade Items", which is free of charge for members to publish requests for selling or buying items. Through the extensive membership network, it is hoped that the Notice Column could assist in forging trades and facilitating mutual benefit. Members who are interested in placing a notice should complete the reply slip in the link (<http://www.cma.org.hk/uploads/ckfinder/files/sell.pdf>), attach a photo of the product (if any, in jpeg format and file size of 2MB or above), and send an Email (in word file format) to the Membership Department (Email: mandy@cma.org.hk) for approval. CMA staff will follow-up and contact respective members. For enquiries, please call the service hotline of the Membership Department (Tel: 2851 1555).

企業金融

— CORPORATE FINANCE —

交，誠以立信
通，歷久致遠